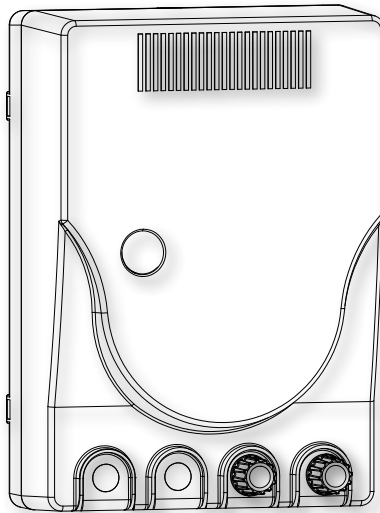


- de** BETRIEBSANLEITUNG
Elektrozaungerät
- en** OPERATING INSTRUCTION
Electric Fencer
- fr** MODE D'EMPLOI
Électrificateur de Clôture
- nl** BEDIENINGSHANDLEIDING
Schrikdraadinstallatie
- es** INSTRUCCIONES DE USO
Cercado Electrico Accionado
- it** ISTRUZIONI PER L'USO
Recinto Elettrico



K200
Type 580580506

12V / 230V~



GRANIT
QUALITY PARTS

Wilhelm Fricke GmbH Tel.: 49-4281-712-712
Zum Kreuzkamp 7 Fax: 49-4281-712-700
D-27404 Heeslingen E-Mail: bestellung@granit-parts.com



in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Das Weidezaungerät muss vor jedem Eingriff ausgeschaltet werden!

Informationen zur Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung gibt wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Gerät. Alle technischen Angaben in der Anleitung wurden mit größter Sorgfalt erarbeitet bzw. zusammengestellt. Trotzdem sind Fehler nicht auszuschließen. Wir weisen darauf hin, dass weder eine Garantie, noch eine juristische Verantwortung oder irgendeine Haftung für Folgen, die auf fehlerhafte Angaben zurückgehen, übernommen werden kann. Für die Mitteilung eventueller Fehler sind wir jederzeit dankbar. Voraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen. Darüber hinaus sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Betriebsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchzulesen!

Sie ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes, jederzeit zugänglich für das Personal, sorgfältig aufzubewahren.

Wenn Sie dieses Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus. Die Abbildungen in dieser Anleitung sind zur besseren Darstellung der Sachverhalte nicht unbedingt maßstabsgerecht und können von der tatsächlichen Ausführung geringfügig abweichen.

1. Beschreibung und Zusammensetzung des Produktes

Das Gerät gibt Spannungsimpulse an einen angeschlossenen Weidezaun ab.



Achtung! Es sind nur die vom Hersteller vorgegebenen optionalen Zusatzkomponenten zu verwenden!

2. Montage und Installation

Montage:

Das Gerät kann wahlweise an einer Wand oder einem soliden Pfahl montiert werden. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionsfesten Draht mit der Erdklemme (⚡) des Gerätes verbunden werden.

Die Zaunleitung an die Klemme mit den Blitzzeichen (⚡) anschließen.

Das Gerät ist nur bei ordnungsgemäßer Montage gegen Feuchtigkeit geschützt. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Gerät nicht auf dem Boden liegend betreiben. Gerät an einem nicht feuergefährdeten Ort aufstellen.

Erdung:

Eine gute Erdung des Zaunes ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, deshalb sollte die Erdung an einer möglichst feuchten und bewachsenen Stelle vorgenommen werden. Bei trockenem Boden und langem Zaun sollte ein zusätzlicher Erdleiter mit Zwischenerdern (alle 50m) am Zaun entlang verlegt werden.

Installation mit einem 12V Akkumulator:

12V Akkumulator anschließen (rot + / schwarz -), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten. Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an.



VORSICHT!

Nur aufladbare 12V Akkumulatoren verwenden, dabei aufladbare Akkus mit Entlüftung nur in gut belüfteten Räumen laden. Während des Ladevorgangs den Akku vom Gerät trennen. Der Akku sollte vor und nach jedem Einsatz sowie bei längerer Lagerung (alle 2 Monate) aufgeladen werden und vom Gerät abgeklemmt sein.

Das Gerät verfügt über eine AUTO-ON Funktion, die dafür sorgt, dass sobald eine Spannungsversorgung angeschlossen wird, das Gerät den Betrieb aufnimmt.

Installation mit 230V/110V Netzadapter:

☐☐☐ Verwenden Sie für den Betrieb im 230V Netz ausschließlich den Netzadapter **47PSU0010EU/UK**, wie es auf der Zwischenplatte im Gerät angegeben ist!

Den Netzadapter mit dem Gerät, wie in Fig. 3 beschrieben über Netzanschluss verbinden. Mit dem Netzadapter kann ein angeschlossener 12V Akku im Parallelbetrieb leicht geladen werden.

Bei Ausfall der 230V/110V-Versorgung wird das Gerät aus dem Akku gespeist.



VORSICHT!

Das Gerät verfügt über eine AUTO-ON Funktion, sodass das Gerät nach der Verbindung mit dem Versorgungsnetz startet.

3. Inbetriebnahme

Inbetriebnahme Netzgeräte:

Gerät startet automatisch nach der Verbindung mit der Spannungsversorgung.

gung. Nach 1 Sekunde hört man ein gleichmäßiges Ticken im Rhythmus der Impulse, das Gerät ist in Betrieb.
Das Gerät gibt Impulse an den Zaun ab und die LED-Anzeige leuchtet.
Leuchtet die Status-LEDs nicht, liegt ein Defekt in der Spannungsversorgung vor.

4. Beschreibung der Bedienung

Akkuanzeige:

Die Akkuanzeige gibt Auskunft über die Akku- oder Batteriespannung.

5. Wartung

Tabelle 13 (12V Akku)

Restkapazität				
	Blinklicht grün		40-100%	Akku gut
	Blinklicht rot/grün		20-40%	Akku laden
	Blinklicht rot		0-20%	Akku ganz leer sofort nachladen

Spätestens wenn der Akku zu 20% entladen ist (nur noch 80% Ladekapazität) muss er nachgeladen werden, um eine Tiefenentladung zu verhindern. Die Akkuanzeige (LED2) leuchtet:

Bitte beachten Sie, dass diese Werte in Abhängigkeit der Temperatur und Messabweichungen schwanken können.



Achtung!

Bei Verwendung einer Solaranlage
Batterie- oder Akkutest nur zu Tagesbeginn durchführen (ohne Solarstromzuführung - Panel abdecken)

6. Demontage, Zerlegung, Lagerung und Transport

Demontage, Zerlegung

Vor Beginn der Demontage:

- Gerät ausschalten.
 - Gesamte Energieversorgung vom Gerät trennen.
 - Betriebs- und Hilfsstoffe sowie restliche Verarbeitungsmaterialien entfernen und umweltgerecht entsorgen.
- Anschließend Baugruppen und Bauteile fachgerecht reinigen und unter Beachtung geltender örtlicher Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.

Lagerung, Transport

Es ist darauf zu achten das Gerät im ausgeschalteten Betrieb zu lagern oder zu transportieren.



HINWEIS!

Es ist darauf zu achten, dass Akkus in belüfteten und trockenen Räumen zu lagern sind.

7. Störung und Reparatur



WARNUNG!

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

Technische Änderungen vorbehalten!

Die CONTROL LED (LED1) leuchtet grün, wenn das Gerät störungsfrei läuft. Leuchtet die LED rot, liegt eine Störung vor.

Tabelle 14

Fehler	Anzeige	Abhilfe
Akku unter 40% Kapazität	LED blinkt abwechselnd rot/grün	Akku laden
Akku unter 20% Kapazität	LED blinkt rot	Akku laden

EN Operating manual of the K200



In association with the installation and safety instructions for the electric fencers

General Safety Instructions

Switch off the pasture fencer before coming into contact with it!

Operating manual information

The operating manual has some important instructions on handling the energizer. All technical details in the manual have been prepared and compiled with the greatest possible care. Even so, errors cannot be excluded. We wish to point out that we cannot assume any guarantee, legal responsibility or any liability for consequences attributable to possible lack of details. We would, at all times, welcome any notification of possible errors. Safe working depends on the indicated safety and handling instructions being adhered to. Also to be adhered to are those local accident prevention provisions which are in force where the energizer is used as well as the general safety requirements.

The operating manual is to be studied carefully before any work begins!

As an integral part of the overall product it is to be securely kept right next to the energizer and for ease of consultation by the personnel.

Do hand over this manual should this product be sold or passed on to another party. For a better understanding of what is involved, some of the diagrams in this manual may not be true-to-scale and may deviate slightly from the actual constructional design.

EN 1. Description and Construction of the Product

The energizer transmits voltage pulses to a connected pasture fence.



Caution! Only the optional additional parts prescribed by the manufacturer are to be used.

2. Installation

Installation:

The energizer can either be mounted on a wall or on a stable post. The earthing rod (longitudinal rod) must be driven as deeply as possible into the ground at a moist location and connected by a corrosion-resistant wire to the earthing terminal (⚡) of the energizer.

Connect the fence cable to the terminal with the lightning symbols (⚡).

The energizer is only protected against moisture if it is properly installed. Shield the energizer from direct solar irradiation. Do not operate the energizer when it lies on the ground. Set the energizer up in a location where there is no fire hazard.

Earthing:

Good earthing of the fence is extremely important for trouble-free operation and optimum performance of the energizer; therefore it should be earthed at

a preferably moist and overgrown location.

If the ground is dry and the fence is long, an additional earth conductor with intermediate earths (every 50 m) should be installed along the fence.

Installation with a 12V rechargeable battery:

Connect the 12V rechargeable battery (red + / black -), ensure clean pole terminals and correct polarity. The device will not start if the polarity is reversed.



CAUTION!

Only use rechargeable 12 V batteries; only charge rechargeable batteries with ventilation in well-ventilated rooms. Disconnect the rechargeable battery from the energizer during the charging process. The rechargeable battery should be recharged before and after every use as well as during longer periods of storage (every 2 months) and disconnected from the energizer.

The energizer has an AUTO-ON function which ensures that as soon as power is connected the energizer starts to operate.

Installation with a 230V/110V mains adapter:

⚡ For the operation of 230V power supply only use the mains adapter **47PSU0010EU/UK**, as specified on the intermediate plate in the device!

Connect the mains adapter with the energizer, as described in Fig. 3, via the mains connection. With the mains adapter it is easy to charge a connected 12 V rechargeable battery in parallel operation.

If the 230 V/110V supply fails, the energizer is then supplied from the rechargeable battery.



CAUTION!

The energizer has an AUTO-ON function. As such, the energizer starts following connection to the mains network.

3. Commissioning

Commissioning - Power supply units:

Device starts automatically once it is connected to the power supply. After 1 second, you will hear a rhythmic even ticking of the pulses; the device is in operation.

The energizer transmits pulses to the fence and the LED display lights up. The fact of the status LEDs not lighting up points to a defect in the power supply.




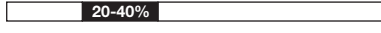


4. Energizer Operating Description

Rechargeable battery indicator:

The rechargeable battery indicator provides information about the rechargeable battery or battery voltage.

5. Maintenance

Table 13 (12V rechargeable battery)

Remaining capacity				
	Flashing light	green		Rechargeable battery good
	Flashing light	red/ green		Charge the battery
	Flashing light	red		Rechargeable battery absolutely depleted

The rechargeable battery must be recharged at the latest when discharged down to 20% (only 80% charge capacity left) to prevent a flat battery. The rechargeable battery indicator (LED2) lights up:

Do note that temperature and measurement deviation may cause these figures to vary.



Caution!

When using a solar system

Only carry out a battery or rechargeable battery test at start of the day (no solar power supplied - cover panel)

6. Disassembly, Dismantling, Storage and Transport

Disassembly, Dismantling

Before starting disassembly:

- Switch off energizer
- Disconnect entire energy supply from the energizer.
- Remove operating/auxiliary materials and any remaining working materials and dispose of in an environmentally-compatible manner.

Then properly clean sub-assemblies and parts and disassemble them in taking account of the local industrial safety & environmental protection provisions in force.

Storage, Transport

Ensure that the energizer is both stored and transported only when switched off.



NOTE!

Ensure that rechargeable batteries are stored in ventilated and dry rooms.

7. Faults and Repairs



WARNING!

Repairs may only be carried out by qualified persons.

Only the spare parts prescribed by the manufacturer may be used.

Subject to technical alterations!

The CONTROL LED (LED1) lights up green when the energizer is working trouble-free. If the LED lights red, there is a fault.

Table 14

Faults	Display	Corrective action
Rechargeable battery under 40% capacity	LED flashes alternately red/green	Charge the battery
Rechargeable battery under 20% capacity	LED flashes red	Charge the battery

FR

Traduction en français de la notice d'instructions de l'électrificateur de clôture K200



en liaison avec les instructions d'installation et les consignes de sécurité pour électrificateurs de clôture

Instructions générales de sécurité

L'appareil de clôture électrique doit être coupé avant chaque intervention !

Informations relatives à la notice d'instructions

La notice d'instructions contient d'importantes consignes relatives au maniement de l'appareil. Tous les renseignements techniques figurant dans la notice d'instructions ont été élaborés et compilés avec le plus grand soin. Néanmoins, des erreurs ne sont pas à exclure. Nous attirons votre attention sur le fait qu'aucune garantie ni aucune responsabilité juridique ou responsabilité quelconque ne peut être endossée au titre de conséquences imputables à des indications erronées. Nous vous remercions d'avance de nous signaler d'éventuelles erreurs constatées. La condition préalable à un travail sûr est le respect des consignes de sécurité et instructions de manipulation fournies. En outre, il faut respecter les prescriptions préventives des accidents en vigueur sur le lieu de mise en œuvre de l'appareil, ainsi que les dispositions de sécurité générales.

Avant d'entamer tous travaux, il faut lire attentivement la notice d'instructions !

Elle fait partie intégrante du produit et doit être rangée soigneusement à proximité immédiate de l'appareil pour que le personnel puisse la consulter à tout moment.

Si vous revendez ou transmettez ce produit, remettez impérativement la présente notice d'instructions au destinataire. Afin de mieux illustrer des situations, les figures que contient cette notice d'instructions ne sont pas forcément à l'échelle et peuvent différer légèrement de l'exécution réelle.

FR

1. Description et composition du produit

L'appareil émet des impulsions de tension destinées à une clôture de pâturage qui lui est raccordée.



Attention ! N'utiliser que les composants supplémentaires en option prescrits par le fabricant.

2. Montage et installation

Montage :

L'appareil peut être monté contre un mur ou un pieu solide. Le piquet de terre (piquet longiligne) livré d'origine doit être enfoncé le plus profondément possible dans le sol à un endroit humide et relié par un fil résistant à la corrosion à la borne de terre (\perp) de l'appareil.

Raccorder le câble de clôture à la borne arborant le symbole d'éclair (⚡).

L'appareil n'est protégé contre l'humidité que s'il a été monté correctement.

Ne pas exposer au rayonnement direct du soleil. Ne pas exploiter l'appareil posé sur le sol. Ne pas installer l'appareil dans un endroit à risque d'incendie.

Mise à la terre :

Pour que l'appareil fonctionne impeccablement et offre une performance op-

timale, il est extrêmement important que la clôture soit bien reliée à la terre ; pour cette raison, le raccordement à la terre doit avoir lieu à un endroit de préférence bien humide et couvert de végétation.

En cas de sol sec et de clôture longue, poser une ligne de terre supplémentaire avec piquets de terre intermédiaires (tous les 50 m) le long de la clôture.

Installation avec un accu de 12 V :

Raccorder l'accu 12 V (rouge + / noir -) ; veiller ce faisant à ce que les bornes soient propres et à ne pas permuter les polarités. En cas d'erreur de polarité, l'appareil ne démarre pas.



PRUDENCE !

N'utiliser que des accus 12 V rechargeables ; veiller à ne recharger les accus à système de dégazage que dans des locaux bien aérés. Pendant le chargement, maintenir l'accu 12 V débranché de l'appareil. Il faut recharger l'accu avant et après chaque utilisation, ainsi que tous les 2 mois en cas de stockage longue durée et le maintenir débranché de l'appareil.

L'appareil dispose d'une fonction AUTO-ON veillant à ce que l'appareil entre en service dès qu'une tension d'alimentation lui est raccordée.

Installation avec adaptateur secteur en 230 V/110 V :

☛☐☜ Pour le fonctionnement sur l'alimentation 230V utilisez uniquement l'adaptateur secteur (**Référence 47PSU0010EU/UK**), comme indiqué sur la plaque intermédiaire dans l'appareil!

Relier l'adaptateur secteur à l'appareil comme décrit à la fig. 3, via le port de raccordement au secteur. L'adaptateur secteur permet de recharger facilement, en parallèle, l'accu 12 V raccordé.

En cas de panne de l'alimentation en 230 V/110 V, l'appareil est alimenté par l'accu.



PRUDENCE !

L'appareil dispose d'une fonction AUTO-ON faisant que l'appareil démarre une fois relié au secteur.

3. Mise en service

Mise en service des adaptateurs secteur :

L'appareil démarre automatiquement après avoir été raccordé à la tension d'alimentation. Après 1 seconde, on entend un clic régulier correspondant au

rythme des impulsions ; l'appareil est en service.

L'appareil émet des impulsions dans la clôture et l'indicateur à LED s'allume. Si la LED d'état n'est pas allumée, c'est que la tension d'alimentation est défectueuse.

4. Description de l'utilisation

Indicateur d'accu

L'indicateur d'accu fournit des informations sur la tension d'accu ou de batterie.

5. Maintenance

Tableau 13 (accu 12V)

Capacité résiduelle				
	Lumière clignotante verte		40-100%	Accu en bon état
	Lumière clignotante rouge/verte		20-40%	Charger l'accu
	Lumière clignotante rouge		0-20%	Accu entièrement vide, le recharger immédiatement

Au plus tard lorsque l'accu est déchargé à 20 % (il ne reste plus que 80 % de la capacité de charge), il faut le recharger pour empêcher un déchargement profond. L'indicateur d'accu (LED2) s'allume :

Merci de noter que ces valeurs peuvent varier en fonction de la température et des dérives de mesure.



Attention !

En cas d'utilisation d'une installation solaire

N'effectuer le teste de batterie ou d'accu qu'en début de journée (sans arrivée de courant solaire – recouvrir le panneau).

6. Dépose, démontage, stockage et transport

Dépose, démontage

Avant d'entamer le démontage :

- Éteindre l'appareil.
- Débrancher toute l'alimentation énergétique de l'appareil.
- Retirer les matières d'exploitation et auxiliaires ainsi que les matériaux de transformation résiduels et les recycler en respectant l'environnement.

Ensuite, nettoyer correctement les sous-ensembles et composants en respectant les prescriptions locales en vigueur visant la protection au travail et le respect de l'environnement.

Stockage, transport

Il faut veiller à stocker ou transporter l'appareil à l'état éteint.



REMARQUE !

Il faut veiller à stocker les accus dans des locaux aérés et secs.

7. Dé rangement et réparation



AVERTISSEMENT !

Seul un personnel qualifié peut procéder aux réparations.
N'utiliser que les pièces de rechange prescrites par le fabricant.

Sous réserve de modifications techniques !

La CONTROL LED (LED 1) s'allume en vert lorsque l'appareil fonctionne parfaitement. Si la LED s'allume en rouge, il y a un défaut.

Tableau 14

Défaut	Indicateur	Remède
Capacité accu inférieure à 40 %	La LED clignote en alternance en rouge/vert	Recharger l'accu
Capacité accu inférieure à 20 %	La LED clignote en rouge	Recharger l'accu

NL

Bedieningshandleiding van het schrikdraadapparaat K200



In combinatie met de installatie- en veiligheidsinstructies voor schrikdraadapparaten

Algemene veiligheidsinstructies

Het schrikdraadapparaat moet voor elke interventie uitgeschakeld worden!

Informatie bij de bedieningshandleiding

De bedieningshandleiding geeft belangrijke aanwijzingen over de behandeling van het apparaat. Alle technische gegevens in de handleiding zijn met de grootste zorg verwerkt cq samengesteld. Toch zijn fouten niet uitgesloten. Wij wijzen erop dat geen garantie, juridische verantwoording of aansprakelijkheid voor de gevolgen die terug te voeren zijn tot verkeerde gegevens, kan worden genomen. Voorwaarde voor veilig werken is dat u zich houdt aan de opgegeven veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Daarnaast moeten de op de plaats waar het apparaat gebruikt wordt geldende lokale ongevalspreventie-verordeningen en algemene veiligheidsbepalingen worden aangehouden.

De bedieningshandleiding moet voor het begin van alle werkzaamheden zorgvuldig worden doorgelezen!

Deze maakt deel uit van het product en moet zorgvuldig in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat, altijd toegankelijk voor het personeel, worden bewaard.

Als u dit product verkoopt of doorgeeft, moet u ook altijd de handleiding meegeven. De afbeeldingen in deze handleiding dienen voor een betere voorstelling, zijn niet altijd op de juiste schaal en kunnen licht afwijken van de juiste uitvoering.

NL

1. Beschrijving en samenstelling van het product


De installatie geeft spanningsimpulsen aan een aangesloten weide afrastering.



Let op! Gebruik uitsluitend de optionele reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

2. Montage en installatie

Montage:

Het apparaat kan naar keuze aan de muur of op een stevige paal worden gemonteerd. De aardpen moet op een vochtige plaats zo diep mogelijk in de bodem worden geslagen en met een corrosiebestendige draad met de aardklem () van het apparaat worden verbonden.

Sluit de aansluitkabel van het raster aan op de klem met het bliksemteken (). Het apparaat is alleen bij voorgeschreven montage tegen vocht beschermd. Vermijdt blootstelling aan rechtstreeks zonlicht. Gebruik het apparaat niet liggend op de grond. Stel het apparaat op een brandveilige plek op.

Aarding:

Een goede aarding van het raster is uiterst belangrijk om een storingsvrije werking en optimale prestatie van de installatie te garanderen. Daarom moet de aarding liefst op een vochtige en dichtbegroeide plaats worden aangebracht. Bij droge bodem en lange afrastering moet u een bijkomende aardingskabel en (om de 50 m) een aardpen langs de afrastering aanbrengen.

Instalación con un acumulador de 12V:

conectar a un acumulador de 12V (rojo+ / negro-), en este caso se debe cuidar de la polaridad correcta y la limpieza de los bornes de los polos. En caso de polaridad errónea el dispositivo no funciona.



¡PRECAUCIÓN!

Emplear únicamente acumuladores recargables de 12V, en este caso cargar acumuladores recargables con aireación solo en recintos bien ventilados. Durante el procedimiento de carga separar el acumulador del dispositivo. El acumulador debe ser cargado antes y después de cada empleo así como en caso de un almacenamiento prolongado (cada 2 meses) y estar desembornado del dispositivo.

El dispositivo dispone de una función AUTO-ON que cuida de que en el momento que se conecta una alimentación de tensión el dispositivo asume el servicio.

Instalación con fuente de alimentación de 230/110V:

⚠️ ¡Utilice para el servicio en la red de 230V exclusivamente la fuente de alimentación **47PSU0010EU/UK**, como está indicado en la placa intermedia en el dispositivo! Conectar la fuente de alimentación con un dispositivo como se describe en la Fig. 3 a través de la conexión de red. Con la fuente de alimentación se puede cargar con facilidad en servicio paralelo un acumulador de 12V conectado.

En caso de interrupción de la alimentación de 230/110V el dispositivo se alimenta desde el acumulador.



VOORZICHTIG!

Het apparaat beschikt over een AUTO-ON-functie, zodat het apparaat na aansluiting op het net start.

3. Ingebruikname

Ingebruikname transformator:

Het apparaat start automatisch na verbinding met de stroomvoorziening. Na 1 seconde is een gelijkmatig tikken in het ritme van de impulsen hoorbaar; het apparaat werkt.

Het apparaat geeft impulsen aan de afrastering af en de led-weergave gaat

branden.

Gaat de status-led niet branden, dan is de stroomvoorziening defect.

4. Beschrijving van de bediening

Indicación del acumulador:

La indicación del acumulador (Fig. 5 LED2) brinda información sobre la tensión del acumulador o la batería.

5. Onderhoud

Tabla 13 (acumulador 12V)

Capacidad remanente					
	Luz intermitente	verde		40-100%	Acumulador bien
	Luz intermitente	roja/verde		20-40%	Cargar acumulador
	Luz intermitente	roja		0-20%	Acumulador totalmente descargado, cargar inmediatamente

A más tardar cuando el acumulador está descargado en un 20% (solo 80% de capacidad de carga) este debe ser recargado para impedir una descarga total. La indicación de acumulador (LED2) está encendida:

Denk eraan dat deze waarde afhankelijk van temperatuur en meetafwijkingen kan variëren.



Let op!

Bij gebruik van een zonnepaneel

Batterij- of accutest alleen voor het begin van de dag uitvoeren (zonder stroomtoevoer door zonnepaneel - paneel afdekken)

6. Demonteren, uit elkaar nemen, opslaan en transporteren

Demonteren, uit elkaar nemen

Vóór het begin van het demonteren:

- Apparaat uitschakelen.
- Alle energievoorzieningen van het apparaat loskoppelen.
- Accu's en/of batterijen verwijderen en milieuvriendelijk afvoeren.

Vervolgens componenten en onderdelen vakkundig reinigen en onder inachtnaam van de geldende ongevalspreventie- en milieubeschermingsverordeningen uit elkaar nemen.

Opslaan, transporteren

U moet erop letten dat het apparaat in uitgeschakelde toestand wordt opgeslagen en getransporteerd.



AANWIJZING!

U moet erop letten dat accu's in gevulde en droge ruimtes worden opgeslagen.

7. Storing en reparatie



WAARSCHUWING!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Gebruik uitsluitend de reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Technische wijzigingen voorbehouden!

De CONTROL LED (LED1) brandt groen, als het apparaat storingsvrij is. Als de led rood brandt, is er een fout opgetreden.

Tabla 14

Error	Indicación	Solución
Acumulador por debajo del 40% de capacidad	LED brilla intermitente alternadamente rojo/verde	Cargar acumulador
Acumulador por debajo del 20% de capacidad	LED brilla intermitente en rojo	Cargar acumulador

ES Traducción de las introducciones de servicio de la valla eléctrica K200



en combinación con las indicaciones de instalación y seguridad para dispositivos de valla eléctrica

Indicaciones generales de seguridad

¡La valla para pastizales debe ser desconectada antes de cada intervención!

Informaciones sobre las instrucciones de servicio

Las instrucciones de servicio aportan importantes indicaciones para la manipulación con el aparato. Todas las indicaciones técnicas en las instrucciones

han sido elaboradas o bien agrupadas con el mayor cuidado. A pesar de ello no se pueden descartar errores. Queremos resaltar que no se pueden asumir ni una garantía ni una responsabilidad legal o cualquier responsabilidad por consecuencias atribuibles a indicaciones erróneas. Les agradecemos en todo momento la comunicación de eventuales errores. La condición para un trabajo seguro es el cumplimiento de las indicaciones de seguridad e indicaciones de manipulación indicadas. Además, se deben cumplir las normas de prevención de accidentes y disposiciones generales de seguridad vigentes en el lugar de emplazamiento del dispositivo.

¡Las instrucciones de servicio deben ser leídas detalladamente antes de iniciar todos los trabajos!

Estas son parte integrante del producto y deben ser conservadas al alcance del personal en todo momento en inmediata cercanía del dispositivo.

En caso de venta de este producto o su entrega a terceros, entregue imprescindiblemente también estas instrucciones. Las ilustraciones en estas instrucciones son para una mejor representación de las circunstancias, no necesariamente están en escala y pueden desviarse de la ejecución efectiva.

1. Descripción y composición del producto

El dispositivo emite impulsos de tensión la valla de pastizales conectada.



¡Atención! ¡Se deben emplear únicamente los componentes adicionales opcionales especificados por el fabricante!

2. Montaje e instalación

Montaje:

El dispositivo puede ser montado selectivamente en una pared o en una columna sólida. La varilla de puesta a tierra (varilla longitudinal) debe ser clavada en un punto húmedo, en lo posible profundo, y ser conectada con un alambre resistente a la corrosión con el borne de puesta a tierra (⚡) del dispositivo.

Conectar el conductor del vallado al borne con el símbolo de rayo (⚡).

El dispositivo solo está protegido contra la humedad en caso de un montaje reglamentario. Proteger de la radiación solar directa No operar el dispositivo estando depositado en el suelo. Instalar el dispositivo en un lugar sin riesgos de fuego.

Puesta a tierra:

Una buena puesta a tierra del vallado es extremadamente importante para un servicio impecable y una prestación óptima del dispositivo, por esta razón la puesta a tierra debe ser realizada en lo posible en un punto húmedo y cubierto de plantas.

Con suelo seco y vallado largo se debe tender un conductor de puesta a tierra adicional con puestas a tierra intermedias (cada 50m) a lo largo del vallado.

Instalación con un acumulador de 12V:

conectar a un acumulador de 12V (rojo+ / negro-), en este caso se debe cuidar de la polaridad correcta y la limpieza de los bornes de los polos. En caso de polaridad errónea el dispositivo no funciona.



¡PRECAUCIÓN!

Emplear únicamente acumuladores recargables de 12V, en este caso cargar acumuladores recargables con aireación solo en recintos bien ventilados. Durante el procedimiento de carga separar el acumulador del dispositivo. El acumulador debe ser cargado antes y después de cada empleo así como en caso de un almacenamiento prolongado (cada 2 meses) y estar desembornado del dispositivo.

El dispositivo dispone de una función AUTO-ON que cuida de que en el momento que se conecta una alimentación de tensión el dispositivo asume el servicio.

Instalación con fuente de alimentación de 230/110V:

⚡ ¡Utilice para el servicio en la red de 230V exclusivamente la fuente de alimentación **47PSU0010EU/UK**, como está indicado en la placa intermedia en el dispositivo! Conectar la fuente de alimentación con un dispositivo como se describe en la Fig. 3 a través de la conexión de red. Con la fuente de alimentación se puede cargar con facilidad en servicio paralelo un acumulador de 12V conectado.

En caso de interrupción de la alimentación de 230/110V el dispositivo se alimenta desde el acumulador.



¡PRECAUCIÓN!

El dispositivo dispone de una función AUTO-ON, de manera que este se inicia tras la conexión con la red de suministro.

3. Puesta en servicio

Puesta en servicio de dispositivos de red:

el dispositivo se inicia automáticamente tras la conexión con el suministro de tensión. Tras 1 segundo se escucha un tic-tac uniforme al ritmo de los impulsos, el dispositivo está en servicio.

El dispositivo emite impulsos a la valla y la indicación LED está encendida. Si el LED de estado no está encendido existe un defecto en el suministro de tensión.

4. Descripción del manejo

Indicación del acumulador:

La indicación del acumulador brinda información sobre la tensión del acumulador o la batería.

5. Mantenimiento

Tabla 13 (acumulador 12V)

Capacidad remanente				
	Luz intermitente	verde		Acumulador bien
	Luz intermitente	roja/verde		Cargar acumulador
	Luz intermitente	roja		Acumulador totalmente descargado, cargar inmediatamente

A más tardar cuando el acumulador está descargado en un 20% (solo 80% de capacidad de carga) este debe ser recargado para impedir una descarga total. La indicación de acumulador (LED2) está encendida:

Por favor observe que estos valores pueden oscilar dependiendo de la temperatura y la desviación de medición.



¡Atención!

En caso de emplear una instalación solar

Ejecutar la prueba de batería o acumulador solo al inicio del día (sin suministro de corriente solar; cubrir el panel)

6. Desmontaje, despiece, almacenaje y transporte

Desmontaje, despiece

Antes de iniciar el desmontaje:

- Desconectar el aparato.
- Separar el suministro completo de energía del dispositivo.
- Retirar los medios de servicio y auxiliares así como los materiales de procesamiento restantes y eliminarlos respetuosamente con el medio ambiente.

A continuación limpiar profesionalmente los grupos constructivos y componentes y despiezarlos bajo observación de las normas locales de protección de trabajo y de protección del medio ambiente.

Almacenaje, transporte

Se debe observar de almacenar o transportar el dispositivo en servicio desconectado.



¡NOTA!

Se debe observar que los acumuladores se deben almacenar en recintos secos y ventilados.

7. Averías y reparación



¡ADVERTENCIA!

Las reparaciones solo pueden ser ejecutadas por personas cualificadas. Se deben emplear únicamente los componentes de repuesto especificados por el fabricante.

¡Modificaciones técnicas reservadas!

EI LED CONTROL (LED1) está encendido verde, cuando el dispositivo funciona libre de averías. Si el LED brilla rojo, estamos ante una avería.

Tabla 14

Error	Indicación	Solución
Acumulador por debajo del 40% de capacidad	LED brilla intermitente alternadamente rojo/verde	Cargar acumulador
Acumulador por debajo del 20% de capacidad	LED brilla intermitente en rojo	Cargar acumulador

IT

Istruzioni per l'uso del recinto elettrico K200



in combinazione con le istruzioni d'installazione e di sicurezza per apparecchi per recinti elettrici

Istruzioni generali di sicurezza

È necessario disinserire la centralina del recinto da pascolo prima di ogni intervento!

Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso danno informazioni importanti sull'uso dell'apparecchio. Tutte le informazioni tecniche nella guida sono state elaborate e raccolte con la massima cura. Tuttavia non possono essere esclusi errori. Facciamo presente che non forniamo alcuna garanzia, né ci assumiamo responsabilità giuridiche o qualsiasi tipo di responsabilità per conseguenze riconducibili

a informazioni errate. Si ringrazia anticipatamente per la comunicazione di eventuali errori riscontrati. La premessa per lavorare in sicurezza è il rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni di metodo. Inoltre devono essere rispettate le norme antinfortunistiche locali vigenti sul luogo d'impiego dell'apparecchio e le prescrizioni generali di sicurezza.

Le istruzioni per l'uso devono essere lette con cura prima di iniziare qualsiasi lavoro!

È parte integrante del prodotto e deve essere conservata nelle immediate vicinanze dell'apparecchio in modo che il personale vi possa accedere in ogni momento.

Se vendete o questo prodotto o lo trasmettete ad altri, è assolutamente necessario consegnare anche le presenti istruzioni. Le illustrazioni in queste istruzioni per una migliore rappresentazione dei fatti non sono necessariamente in scala e possono differire lievemente dalla versione effettiva.

1. Descrizione e composizione del prodotto

L'apparecchio trasferisce impulsi di tensione a un recinto per pascolo collegata.



Attenzione! Devono essere impiegati solo i componenti accessori opzionali prescritti dal produttore!

2. Montaggio e installazione

Montaggio:

L'apparecchio può essere montato a scelta su una parete oppure un palo resistente. Il paletto di messa a terra (paletto longitudinale) deve essere installato in un punto umido

e interrato in profondità nel terreno ed essere collegato con un filo resistente alla corrosione con il morsetto di messa a terra (\perp) dell'apparecchio.

Collegare il cavo del recinto al morsetto con il simbolo del fulmine ⚡.

L'apparecchio è protetto dall'umidità solo se viene montato a regola d'arte. Proteggere dall'esposizione ai raggi solari diretti. Non utilizzare l'apparecchio se lasciato per terra. Posizionare l'apparecchio in un luogo non a rischio incendio.



Messa a terra:

Una buona messa a terra del recinto è molto importante per il corretto funzionamento e la resa ottimale dell'apparecchio. Per questo motivo è necessario che la messa a terra venga eseguita in un punto possibilmente umido e con vegetazione.

In caso di terreno secco e recinto lungo è necessario posare un ulteriore conduttore di terra con collegamenti a massa intermedi (ogni 50m) lungo il recinto.

Installazione con un accumulatore da 12V:

Collegare l'accumulatore da 12V (rosso + / nero -), accertandosi che i morsetti siano puliti e che la polarità sia corretta. In caso di polarità errata, l'apparecchio non si avvia.



CAUTELA!

Usare solo accumulatori da 12V ricaricabili e caricare gli accumulatori con sfiato solo in un ambiente ben aerato. Durante la procedura di ricarica, scollegare l'accumulatore dall'apparecchio. L'accumulatore prima e dopo ogni impiego, nonché in caso di prolungata conservazione (ogni 2 mesi) deve essere caricato ed essere scollegato dall'apparecchio.

L'apparecchio dispone di una funzione AUTO-ON che assicura che, non appena viene collegata un'alimentazione di tensione, l'apparecchio inizia a funzionare.

Installazione con adattatore di rete da 230V/110V:

Utilizzare per il funzionamento con una rete da 230V solo l'alimentatore **47PSU0010EU/UK** come indicato sulla piastra intermedia dell'apparecchio! Collegare l'adattatore di rete con l'apparecchio tramite il collegamento alla rete come descritto nella Con l'adattatore di rete è possibile caricare facilmente un accumulatore da 12V collegato con funzionamento in parallelo.

In caso di interruzione dell'alimentazione da 230V/ 110V, l'apparecchio viene alimentato dall'accumulatore.



CAUTELA!

L'apparecchio dispone di una funzione AUTO-ON, pertanto l'apparecchio si avvia dopo il collegamento con la rete di alimentazione.

3. Messa in funzione

Messa in funzione alimentatori:

L'apparecchio si avvia automaticamente dopo il collegamento con l'alimentazione di tensione. Dopo 1 secondo viene emesso un ticchettio uniforme al ritmo di degli impulsi, l'apparecchio è in funzione. L'apparecchio trasmette impulsi al recinto e l'indicatore LED è acceso. Se il LED di stato non è acceso, è presente un difetto nell'alimentazione di tensione.

4. Descrizione dell'uso

Indicatore dello stato di carica dell'accumulatore:

L'indicatore dello stato di carica dell'accumulatore fornisce informazioni sulla tensione dell'accumulatore o della batteria.

5. Manutenzione

Tabella 13 (accumulatore da 12V)

Capacità residua				
	Luce lampeggiante verde		40-100%	Accumulatore carico
	Luce lampeggiante rosso/verde		20-40%	Caricare l'accumulatore
	Luce lampeggiante rosso		0-20%	Accumulatore completamente scarico, ricaricarlo immediatamente

Al più tardi quando l'accumulatore è scarico per il 20% (capacità di carica residua del 80%), deve essere ricaricato per impedire una scarica profonda. L'indicatore dello stato di carica dell'accumulatore (LED2) è acceso:

È necessario tener presente che questi valori possono variare in funzione della temperatura e di errori della misura.



Attenzione!

In caso di alimentazione con pannello solare il controllo della batteria o dell'accumulatore deve essere effettuato soltanto all'inizio del giorno (scollegare il cavo e coprire il pannello solare)

6. Smontaggio, scomposizione, stoccaggio e trasporto

Smontaggio, scomposizione

Prima dell'inizio dello smontaggio:

- Spegner l'apparecchio.
- Scollegare l'intera alimentazione dall'apparecchio.
- Rimuovere tutti i materiali di esercizio e ausiliari nonché i restanti materiali di lavorazione e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

In seguito pulire a regola d'arte gli assiemi e i componenti e scomporli nel rispetto delle norme locali in materia di sicurezza sul lavoro e di tutela ambientale.

Stoccaggio, trasporto

È necessario assicurare che l'apparecchio venga stoccato o trasportato solo quando non è in funzione.



AVVERTENZA!

È necessario tener conto del fatto che gli accumulatori devono esser stoccati in ambienti ventilati e asciutti.

7. Guasto e riparazione



AVVERTENZA!

Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Devono essere impiegati solo i pezzi di ricambio prescritti dal produttore.

Con riserva di modifiche tecniche!

Il CONTROL LED (LED1) si accende con luce verde quando l'apparecchio funziona correttamente. Quando il LED è rosso, significa che è presente un guasto.

Tabella 14

Errore	Indicatore	Rimedio
Capacità dell'accumulatore inferiore al 40%	Il LED lampeggia alternatamente con luce rossa/verde	Caricare l'accumulatore
Capacità dell'accumulatore inferiore al 20%	Il LED lampeggia con luce rossa	Caricare l'accumulatore

Fig. 1

- EN Spare parts
 DE Ersatzteile
 FR Pièces détachées
NL Reserve onderdelen
 IT Pezzi di ricambio
 ES Repuesto

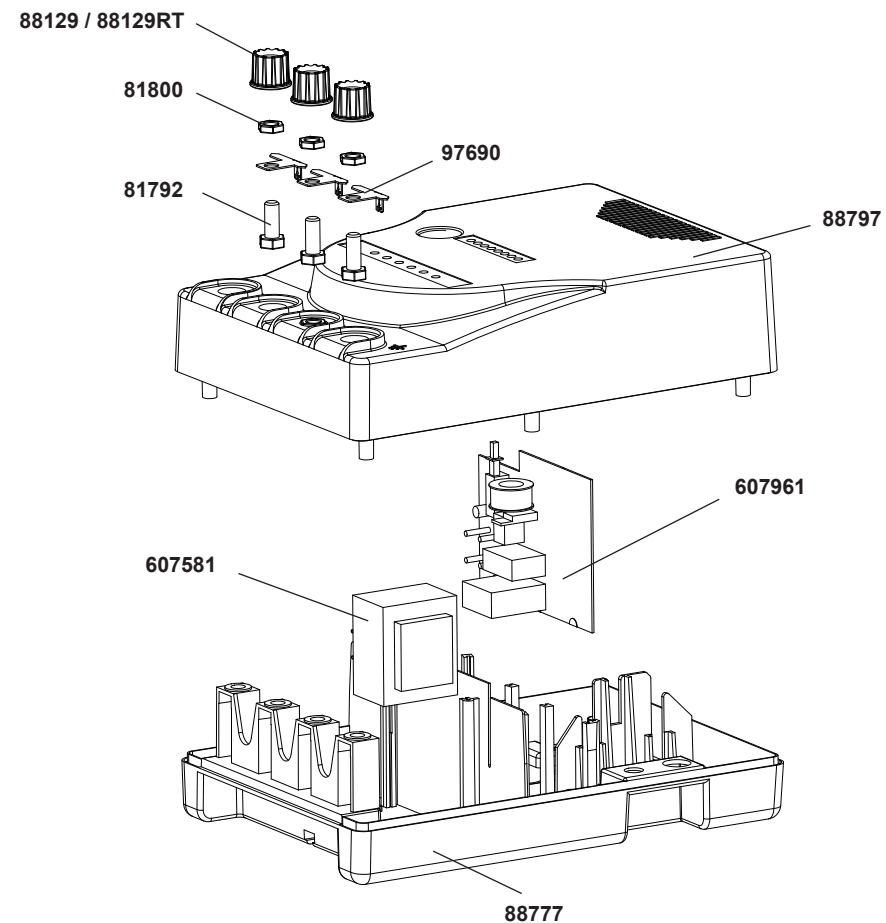
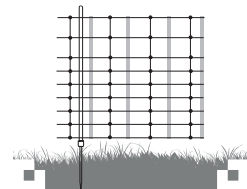
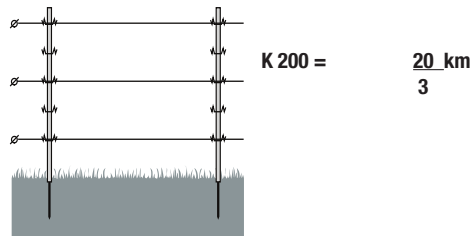
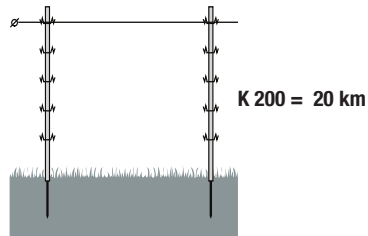


Fig. 2

CEE:

- EN** max. fence line length
- FR** longueur électrifiée
- IT** lungh. max recinzione

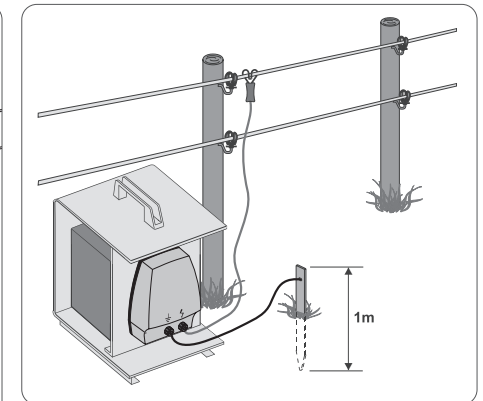
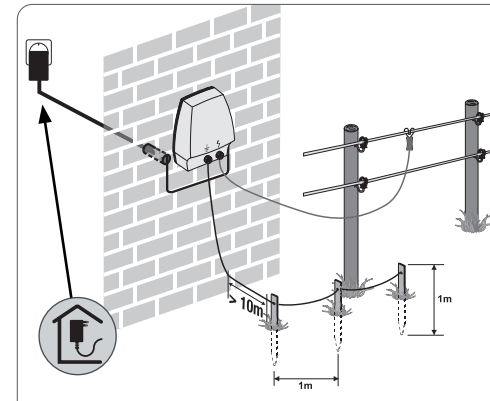
- DE** max. Zaunlänge
- NL** max. afrastering lengte
- ES** longitud máxima del vallado



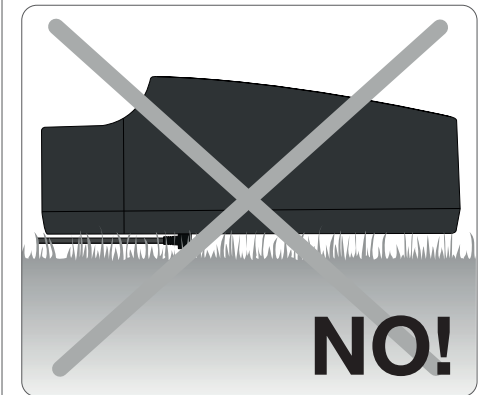
- EN** Subject to technical alterations!
- DE** Technische Änderungen vorbehalten!
- FR** Sous réserve de changement techniques!
- NL** Technische wijzigingen voorbehouden!
- IT** Informazioni soggette a modifiche !
- ES** ¡MODIFICACIONES TÉCNICAS RESERVADAS!

Montage und Anschluss | Installation and connection | Montage et raccordement
 Installazione e collegamento | Montage og tilslutning | Montage en aansluiting Montage y conexión

Fig. 3



- de: Bei 230V Betrieb sollte das Gerät und muss der Netzadapter in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum installiert werden.
- en: For 230V operation the energizer should be and the adapter must be installed in a room protected from moisture.
- fr: Pour un bon fonctionnement sur le 230V, l'électrificateur et l'adaptateur doivent être installés dans une pièce à l'abri de l'humidité.
- nl: Als het schrikdraadapparaat op 230V functioneert, moet de netadapter in een vochtvrije ruimte bevestigd worden.
- es: En servicio con 230 V el aparato debería y la fuente de alimentación tiene que ser instalada en un recinto protegido de la humedad.
- it: Nel caso di funzionamento a 230V l'apparecchio e l'adattatore di rete devono essere installati in un luogo al riparo dall'umidità.



EN Technical data

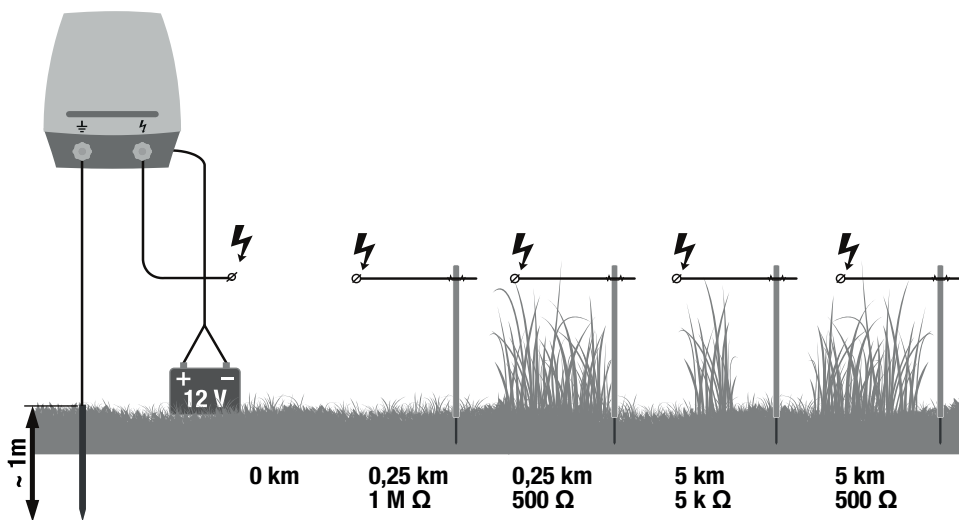
FR Données techniques

IT Dati tecnici

DE Technische Daten

NL Technische gegevens

ES Datos técnicos



		Input	Output	max.		500Ω
K 200	2x1m	2,4 J	1,2 J	12.200 V	150 mA	~ 4.000 V